

И. Г. Осмоловская

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ В ПРЕПОДАВАНИИ
ЛЕКСИКИ И ГРАММАТИКИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА:
ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ**

В данной работе приводится пример использования учебных видеоматериалов на занятии по теме «Технический прогресс», «Достижения современной медицины» в рамках образовательной программы повышения квалификации «Немецкий язык для межкультурной коммуникации (повышенный уровень)», вечерняя форма обучения. Также они могут быть использованы при освоении содержания образовательной программы повышения квалификации «Интенсивный курс немецкого языка для медицинских работников (уровень В2, модуль 3)», дневная форма обучения, в рамках раздела «Язык делового общения».

Переоценить эффективность и полезность использования видеоматериалов на занятиях по иностранному языку весьма трудно, о чем пишут многие специалисты в области методики преподавания. В научных трудах И. М. Андреасян подчеркивается, что применение видеоматериалов на занятиях по иностранному языку имеет довольно сильный отклик и воздействие

на эмоциональный фон учащихся, а также влияет на формирование личностного отношения учащегося к увиденному на экране. Н. П. Каменецкая, М. В. Мятова, А. С. Тимошенко в своих исследованиях полагают, что использование преподавателями во время образовательного процесса видео-материалов способно значительно повысить саму эффективность обучения, так как видео представляет собой образец аутентичного языкового общения, воссоздает реальную атмосферу языковой коммуникации, что делает процесс усвоения иноязычного материала более живым, натуральным, приближенным к реальному, интересным, проблемным, убедительным и эмоциональным.

Перед началом изложения хотелось бы предложить определение понятия «видеоматериалы», заимствованное из «Педагогического словаря» – «это средства, с помощью которых можно стимулировать процесс обучения через слуховой и зрительный каналы одновременно».

В условиях развития информационного общества одним из эффективных средств оптимизации процесса обучения иностранным языкам являются видеоподкасты – регулярно обновляемая серия видеосюжетов, публикуемых в Интернете. Как правило, видеоподкасты имеют определенную тематику и периодичность издания, а также является выгодной альтернативой телевидению, поскольку доступны в любое удобное для пользователя время, абсолютно бесплатны и просты в применении. Хотелось бы также отметить большую актуальность подкастов в сравнении с видео, которые предлагаются в учебниках, так как за время выхода учебника в свет определенная злободневность предлагаемого видеоматериала может быть утеряна. Как указывает в своей статье «Использование видеоподкастов для оптимизации процесса обучения иностранным языкам» О. В. Халтурина, подкасты по сравнению с другими видами технических средств обучения имеют ряд преимуществ: предлагаемый видеоматериал является актуальным, современным и аутентичным; видеоподкасты создают новые реальные ситуации для развития устной речи, воздействуя эмоционально; стимулируют спонтанную речь; за единицу времени обучающиеся получают значительно больше информации, так как она поступает одновременно по двум каналам – по зрительному и слуховому; позволяют экономить время преподавателя при подготовке к занятию (некоторые видеоподкасты уже дидактизированы: к ним прилагаются задания, глоссарий, параллельные текстовые версии, интерактивные упражнения). Кроме того, видеотексты предоставляют определенную информацию к размышлению, что, в свою очередь, служит для учащегося базой формирования и развития умений говорения.

На занятиях по немецкому языку на факультете иностранных языков для руководящих работников и специалистов используются следующие подкастинги: подкастинг Euromaxx Das schönste Land der Welt (http://rss.dw-world.de/xml/podcast_euromaxx-das-schoenste-land?forceFLV=1) рассказывает о знаменитых достопримечательностях страны; подкастинг Euromaxx Die Wahrheit über Deutschland (<http://itunes.apple.com/de/podcast/euromaxx-die>

wahrheit-uber/id261128375) дает разнообразную и интересную информацию о немецком народе, немецком характере, образе жизни; подкастинг *fit & gesund* (<http://www.podcast.at/podcasts/fit-gesund-video-podcast-deutsche-welle-141250.html>) предлагает различные видеосюжеты по теме «Красота и здоровье». По нескольким причинам предпочтение отдается подкастингу *dw video thema* (<https://www.dw.com/de/video-thema/s-12165>). Новые видео появляются регулярно: один раз в семь-десять дней. Сайт имеет богатый архив видеосюжетов, начиная с 2013 г., где можно подобрать видео практически к любой теме, содержащейся в программе повышения квалификации или обучающего курса. Как уже отмечалось ранее, данный подкастинг хорошо дидактизирован. К каждому видеосюжету прилагаются разработанные задания, глоссарий, интерактивные упражнения, также ключи. До недавних пор предоставлялась возможность скачивать параллельные текстовые версии, но с 2021 г. доступны только интерактивные упражнения, которые адаптированы для любого устройства: компьютера, техноборда, планшета, мобильного телефона. Возможность скачивания материалов, размещенных на сайте до 2021 г., осталась открытой.

Приведем пример работы с видеосюжетом «*Eine App, die Krankheiten erkennt*» ‘Приложение, которое распознает болезни’. На преддемонстрационном этапе идет подготовка к тематике видео. Слушателям сообщается название фильма и предлагается догадаться, о чем будет фильм. Затем вводится новая лексика, которая необходима для понимания фильма. В дидактической разработке эта лексика уже имеется: *die Diagnose* ‘диагноз’, *der Schmerz* ‘боль’, *die Symptome* ‘симптом’, *die Untersuchung* ‘обследование’, *die Erkrankung* ‘заболевание’, *die Entzündung* ‘воспаление’. Здесь же предлагаются предложения, в которых нужно заполнить пропуски, используя одну из предложенных лексических единиц.

Перед просмотром видеоролика слушатели получают целевые установки. К описываемому видео предлагается задание выбрать правильные согласно сюжету фильма окончания предложений, например:

<p><i>Am Anfang des Videos sieht man ein Handydisplay, auf dem ... Fragen nach Symptomen erscheinen; eine Chatfunktion gezeigt wird; a) aktuelle Informationen über die Welt dargestellt werden.</i></p>	<p>‘В начале видео мы видим дисплей мобильного телефона, на котором... появляются вопросы о симптомах; показана функция чата; с) отображается актуальная информация о мире.’</p>
--	--

После проверки понимания заданий включается видео. Затем, по окончании первичного просмотра задания выполняются.

Перед вторым просмотром сюжета предоставляются новые задания, направленные на контроль детального понимания содержания видео, такие как, выбрать правильные утверждения из списка предложенных. Несколько примеров:

<p>a) <i>Sieben Jahre lang haben nur Ärzte an der App gearbeitet;</i> b) <i>Suraj Gurjar kritisiert die etwas komplizierte Sprache der App;</i> c) <i>Die App sagt nicht Bescheid, wenn jemand zum Arzt gehen soll.</i></p>	<p>‘a) На протяжении семи лет только врачи работали над созданием приложения; b) Зурай Гурйар критикует несколько сложный язык приложения; c) Приложение не оповещает о том, что пора обратиться к врачу.’</p>
---	--

Таких предложений может быть до десяти, в зависимости от продолжительности фильма. Если предложение распознается как неверное, то слушателю предлагается исправить предложение, чтобы оно соответствовало содержанию.

Характер четвертого типа заданий может варьироваться: это могут быть задания на развитие фоновых знаний, задания лексического или грамматического характера. В описываемом видеосюжете необходимо соотнести информацию в предложениях:

<p>1. <i>Die App kann dafür sorgen, dass die Leute länger gesünder leben können.</i> a) <i>Die Lebenserwartung hat sich erhöht;</i> b) <i>Sie kann die Lebenserwartung erhöhen.</i></p>	<p>‘1. Приложение может заботиться о том, чтобы люди смогли жить дольше, сохраняя хорошее здоровье. a) Возросла ожидаемая продолжительность жизни; b) Оно может увеличить продолжительность жизни.’</p>
---	---

Пятый тип заданий – задания на отработку определенного грамматического материала. Иногда и четвертый, и пятый тип заданий направлены на закрепление грамматики. В данной разработке предлагаются упражнения на повторение порядка слов в предложении: выберите правильное по структуре предложение, корректных вариантов может быть несколько:

<p>1. a) <i>Gefällt diese App mir.</i> b) <i>Diese App gefällt mir.</i> c) <i>Mir gefällt diese App.</i></p>	<p>‘1. a) Нравится это приложение мне. b). Это приложение нравится мне. c) Мне нравится это приложение.’</p>
--	--

Задания, которые могут использоваться на последемонстрационном этапе: составление пересказа видеоподкаста; ролевые игры на основе сюжета и ситуаций видеоподкаста; инсценировка ситуации из видеоподкаста; выявление основной проблемы сюжета и ее сравнение с собственной ситуацией.

Из вышеизложенного можно сделать вывод о том, что видеоподкасты необходимо использовать на занятиях иностранного языка не только для отработки грамматического и лексического материала, но и с целью оптимизации процесса обучения, совершенствования навыков аудирования, говорения, ознакомления обучающихся с особенностями культуры, традиций страны изучаемого языка.